



Saints Bruno and Richard Parish



April 2, 2023

PARISH and SCHOOLS STAFF

Rev. Andrew Bartos, Pastor
Rev. Andrzej Juszczyk, Associate Pastor
Larry Chyba, Deacon
Sal Villa, Deacon
Ed Sajdak, Deacon
Marea Jensen, School Principal
Sarah Knutilla-Marx, Assistant School Principal
Luke O'Toole, Operations Director
Kathy Kerwin, Coordinator of Religious Education
Berta Cruz, Parish Secretary

MASS SCHEDULE:

SATURDAY - Vigil Mass

St. Bruno: 4:30PM (English)

SUNDAY

St. Richard: 7:30AM (Polish),
9:00AM (English), 10:30AM (Spanish)
St. Bruno: 10:30AM (Polish),
12:30PM & 7:00PM (Spanish)

WEEKDAYS

St. Richard: 8:00am Mon., Wed., Fri. (English)
St. Bruno: 8:00am Tues. (English),
Thurs. (Spanish), Sat. (Polish)

EUCCHARISTIC ADORATION

Thursday 3:00PM - 6:00PM at St. Bruno

CONFESSIONS

St. Richard: Friday 5:00pm - 5:30pm
St. Bruno: Saturday 4:00pm - 4:30pm

WEBSITES

www.stsbrunorichard.org
www.facebook.com/strichard.net
www.facebook.com/StBrunoChurchChicago

STS. BRUNO & RICHARD PARISH OFFICE

5030 S. Kostner Ave.
Chicago, IL 60632

773-585-1221/773-585-4959 - Fax

Emails: saintrichardchurch@hotmail.com
stbruno@comcast.net

Office Hours:

Monday thru Friday 9am-5pm
Closed Saturday and Sunday

ST. RICHARD CAMPUS

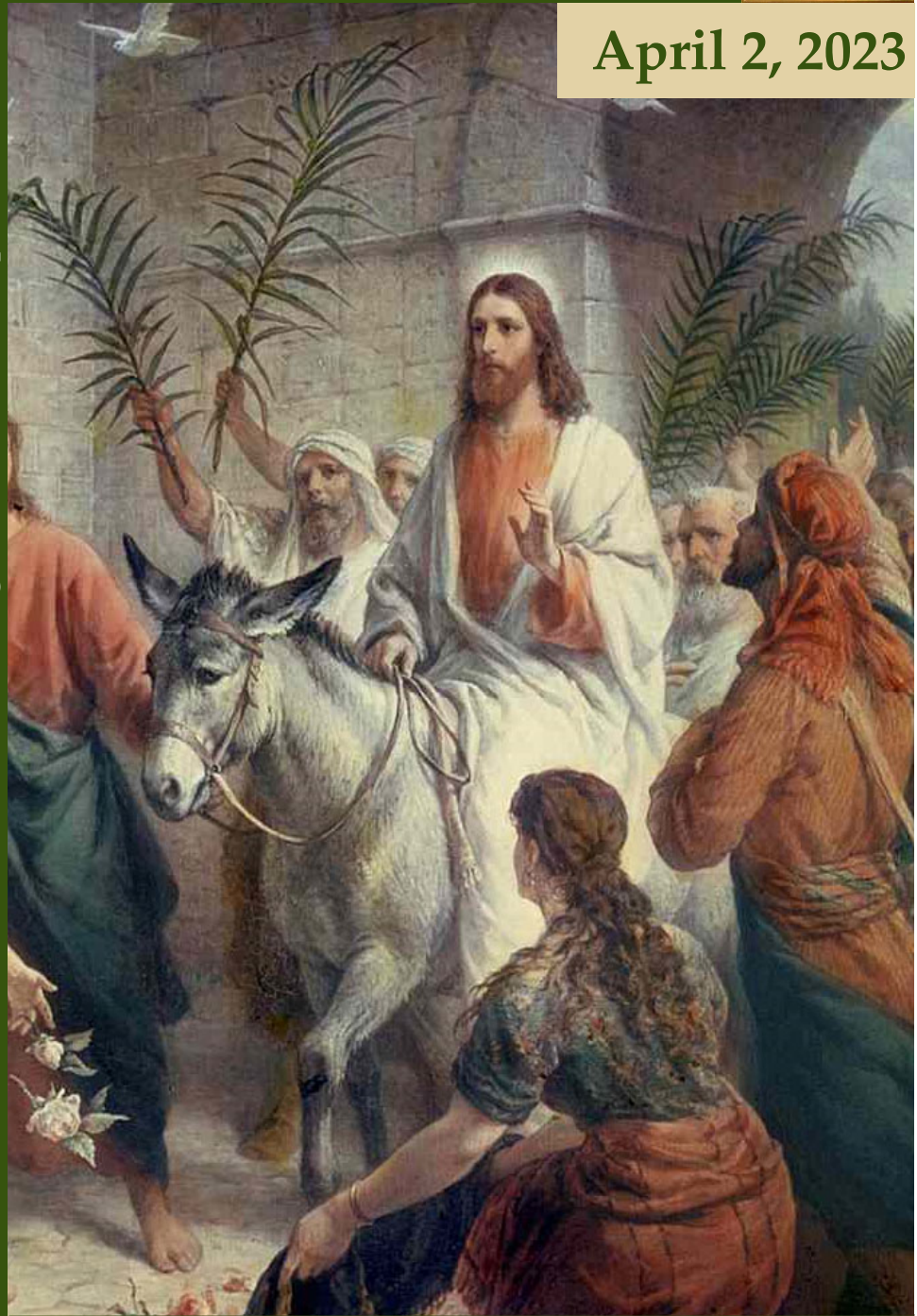
5025 S. Kenneth Ave.
Chicago, IL 60632

773-582-8083/773-582-8330 - Fax

ST. BRUNO CAMPUS

4839 S. Harding Ave.
Chicago, IL 60632

773-847-0697/773-847-1620 - Fax



PALM SUNDAY

**"Hosanna to the Son of David;
blessed is he who comes in the name of the Lord;
hosanna in the highest."**

Mt 21:9

St. Richard Church

Mass Intentions

St. Bruno Church

SUNDAY, APRIL 2

PALM SUNDAY

7:30AM † **Maria Łyszczarczyk**
† **Andrzej i Józef Cieśla**
† **Monika Chwiećko**
† **Bolesław Łowisz (5-a rocznica śmierci)**
9:00AM † **George Vescovi (1st ann. of death) - Sharon Skala**
† **Scott Cook - Mr. & Mrs. Gilbert Diaz**
† **Salud Zantua - Mila Escobar**
† **Angelina Ramirez (Ann. of death)**
† **Carlos Mireles Sr.**
† **Antonio Ramirez Jr.**
† **Antonio Ramirez Sr.**
10:30AM † **Amparo Vicente Guzman**
† **Guadalupe Anguiano**

MONDAY, APRIL 3 (English)

WEEKDAY

8:00AM

WEDNESDAY, APRIL 5 (English)

WEEKDAY

8:00AM † **Emily Morman**

THURSDAY, APRIL 6

HOLY THURSDAY

7:00PM **Trilingual Mass**

FRIDAY, APRIL 7

GOOD FRIDAY

NO 8:00AM MASS

3:00PM **Celebration of the Lord's Passion**
6:00PM **Celebracion de la Pasion del Señor**
7:30PM **Uroczyste sprawowanie Męki Pańskiej**

SUNDAY, APRIL 9

EASTER SUNDAY

6:00AM † **Emily Morman**
† **Andrzej i Józef Cieśla**
NO 7:30AM MASS
9:00AM † **Scott Cook - Mr. & Mrs. Gilbert Diaz**
10:30AM † **Amparo Vicente Guzman**

SATURDAY, APRIL 1

PALM SUNDAY

4:30PM † **Henry & Leonard Turk**
† **Marie Schlueter - Bob & Diane Sebek & Family**

SUNDAY, APRIL 2

PALM SUNDAY

10:30AM † **Janina i Wojciech Polak**
† **Jerzy i Tadeusz Polak**
† **Maria i Stanisław Czepiel**
† **Ireneusz Żak - od żony z dziećmi**
† **Lucy Osuchowski - Mary i Frank Kowalczyk**
† **Tadeusz Janica**
O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marka (z okazji urodzin)
12:30PM † **Eleazar Vazquez**
7:00PM

TUESDAY, APRIL 4 (English)

WEEKDAY

8:00AM † **Henry & Leonard Turk**

THURSDAY, APRIL 6

HOLY THURSDAY

NO 8:00AM MASS

FRIDAY, APRIL 7

GOOD FRIDAY

4:30PM **Celebration of the Lord's Passion**
6:00PM **Uroczyste sprawowanie Męki Pańskiej**
7:30PM **Celebracion de la Pasion del Señor**

SATURDAY, APRIL 8

HOLY SATURDAY

NO 8:00AM MASS

NO 4:30PM MASS

7:00PM **Easter Vigil Trilingual Mass**
† **Dennis Michalski (Ann. of death)**

SUNDAY, APRIL 9

EASTER SUNDAY

10:30AM † **Karol Kulawiak**
† **Maria i Stanisław Czepiel**
† **Ireneusz Żak - od żony z dziećmi**
† **Edward Misiewicz - siostra**
12:30PM † **Eleazar Vazquez**
† **Sebastiana Velazquez (18 aniversario de fallecimiento)**
NO 7:00PM MASS

See a live view of all Masses being celebrated
at St. Bruno Church in our new website address
www.stsbrunorichard.org

Lenten Fast and Abstinence

Good Friday (April 7) is a day of fast and abstinence. Fasting is obligatory for all who have completed their 18th year and have not yet reached their 60th year. Fasting allows a person to eat one full meal. Two smaller meals may be taken, not to equal one full meal. Abstinence (from meat) is obligatory for all who have reached their 14th year. If possible, the fast on Good Friday is continued until the Easter Vigil (on Holy Saturday night) as the "paschal fast" to honor the suffering and death of the Lord Jesus, and to prepare ourselves to share more fully and to celebrate more readily His Resurrection.

Przepisy postne

W Wielki Piątek obowiązuje post ścisły – post i wstrzemięźliwość od pokarmów mięsnych. Osoby od 14-go do 18-go roku życia oraz osoby mające ponad 60 lat są zobowiązane do wstrzemięźliwości od pokarmów mięsnych. Osoby między 18-ym a 60-ym rokiem życia powinny zachować nie tylko wstrzemięźliwość, ale również post, to znaczy mogą spożyć trzy posiłki, przy czym tylko jeden do syta, a dwa – lekkie. Z obowiązku tego są zwolnione osoby chore. Kościół zachęca także do przedłużenia postu i wstrzemięźliwości aż do rozpoczęcia liturgii Wigilii Paschalnej w Wielką Noc.

Ayuno y Abstinencia

Viernes Santo (7 de abril) es un día de ayuno y abstinencia. El ayuno es obligatorio para todos de 18 años a 60 años. El ayuno permite a una persona comer una comida completa. Dos comidas pequeñas son posibles, pero que no sean equivalentes a una comida completa. Abstinencia (de carne) es obligatoria para todos mayores de 14 años. Si es posible, el ayuno el Viernes Santo continua hasta la Vigilia Pascual (la noche del Sábado de Gloria) como el "ayuno pascual" para honrar el sufrimiento y muerte del Señor Jesús y prepararnos a compartir más plenamente y celebrar más apropiadamente su Resurrección.

A few words from the Pastor

Dear Parishioners.

As we begin the celebration of Holy Week with Palm Sunday today, we enter the most holy week of the year. It is a very graced time for all who participate in remembering all that the Lord suffered and did for us out of his great love and mercy. I encourage as many as possible to attend the services of Holy Week. Until now we have been able to maintain the liturgical schedules at both St. Bruno and St. Richard, as they had been observed in previous year, with a few minor changes. But the rules for celebrating the liturgies of Holy Week do not allow us to simply repeat that which we have done in previous years before merging of our parishes. Our new reality calls for a renewed approach to the age-old practices of the most sacred days of the liturgical year. In today's bulletin, you will find the whole schedule of services for Holy Week, 2023. As the guidelines for the celebration of Holy Week demand that we as a parish host only one Mass on Holy Thursday and that the celebration be in the hours of the early evening, we will celebrate the Mass of the Lord's Supper in a trilingual liturgy in only one of our churches. These guidelines oblige us to do the same for the Easter Vigil on Holy Saturday night. And so, like last year, we will offer the Holy Thursday Mass at St. Richard church and the Easter Vigil Mass will be held in St. Bruno church. The Good Friday Liturgy of the Lord's Passion will be celebrated in both churches. The solemn Resurrection Procession and Mass in Polish will be on Sunday, April 9, at 6:00 am. At St. Richard church. May our celebration of Holy Week as a united parish strengthen our faith, confirm us in hope, and enable us all to better love one another, as Christ calls us.

Happy Holy Week!
Father Andrew

Słowo od ks. Proboszcza

Drodzy Parafianie ...

Dzisiejsza Niedziela Palmowa, zwana także Niedzielą Męki Pańskiej, rozpoczyna obchody Wielkiego Tygodnia. Jak sama nazwa na to wskazuje, jest to rzeczywiście wielki tydzień w roku liturgicznym Kościoła, ponieważ w ciągu zaledwie kilku dni będziemy przeżywać najważniejsze wydarzenia naszego zbawienia – Mękę, Śmierć i Zmartwychwstanie Chrystusa. Dlatego gorąco zachęcam do uczestnictwa w nabożeństwach Wielkiego Tygodnia. Ze względu na przepisy liturgiczne, z konieczności musi ulec zmianie plan Mszy i nabożeństw w tym okresie w obu naszych kościołach. I tak na przykład w Wielki Czwartek, Msza św. Wieczery Pańskiej, podobnie jak w ubiegłym roku, będzie odprawiona w kościele św. Ryszarda, natomiast w Wielką Sobotę zgromadzimy się na Liturgii Wigilii Paschalnej w kościele św. Brunona. Oba nabożeństwa, z konieczności, będą odprawione w 3 językach. Wielki Piątek dopuszcza rozważanie Męki Pańskiej w ojczystych językach, święcie pokarmów wielkanocnych odbędzie się w obu naszych kościołach. Gdy idzie o poranną Rezurekcję to rozpocznie się ona o 6:00 rano w kościele św. Ryszarda. Niech wspólne świętowanie największych tajemnic naszej wiary umocni nas w wierze, nadziei i pozwoli nam wszystkim lepiej miłować się nawzajem, do czego wzywa nas sam Chrystus.

Szczęść Boże na cały Wielki Tydzień!
Ks. Andrzej

Unas palabras del Párroco

Queridos feligreses.

Hoy con Domingo de Ramos comenzamos la semana más importante del año, Semana Santa. Los animo a que nos acompañen durante los servicios de Semana Santa. Hasta ahora se ha podido mantener los mismos horarios litúrgicos en ambas iglesias como en los años anteriores, claro con algunos ajustes. Pero las pautas para las celebraciones de Semana Santa nos impiden seguir con los mismos horarios. Las pautas demandan que como parroquia celebremos solo una Misa el Jueves Santo y que se celebre por la tarde. Se siguen las mismas pautas para el Sábado de Gloria. En el boletín de hoy pueden encontrar el horario para Semana Santa. Y como podrán ver, la Misa del Jueves Santo será en San Ricardo y la Vigilia Pascual del Sábado de Gloria será en San Bruno. El Viernes Santo tendremos la liturgia de la Pasión del Señor en ambas iglesias. La solemne procesión y Misa de la Resurrección en polaco será el domingo 9 de abril a las 6am en San Ricardo. Que nuestra celebración de la Pascua del Señor de la muerte a la vida como una parroquia unificada fortalezca nuestra fe, nos confirme en la esperanza y nos permita a todos mejor amarnos unos a otros, como Cristo nos llama.

¡Feliz Semana Santa!
Padre Andrew

Holy Week & Easter Schedule 2023

Holy Thursday / Jueves Santo / Wielki Czwartek

April 6 at 7:00 PM. – St. Richard church

Mass of the Lord's Supper

Msza Wieczerzy Pańskiej

Eucaristia de la Cena del Señor

(Tri-lingual: English, Polski, Español)

(The Church will remain open until 10:00pm. for private prayer)

Good Friday / Wielki Piątek / Viernes Santo

April 7

3:00 PM- Celebration of the Lord's Passion (English) – St. Richard church

4:30PM- Celebration of the Lord's Passion (English) – St. Bruno church

6:00PM- Celebración de la Passion del Señor (Español) – St. Richard church

6:00PM- Uroczyste sprawowanie Męki Pańskiej (po Polsku) – St. Bruno church

7:30PM- Celebración de la Passion del Señor (Español) – St. Bruno church

7:30PM- Uroczyste sprawowanie Męki Pańskiej (po Polsku) – St. Richard church

Adoration till 10:00 pm.

Adoracja przy grobie do 10:00 pm.

Adoración hasta las 10:00 pm.

Holy Saturday – April 8

Blessing of Easter Food / Poświęcenie Pokarmów / Bendición de los alimentos pascuales

10:00 AM. & 11:00 AM. – St. Richard church

12:00 PM. & 1:00 PM. – St. Bruno church

Solemn Easter Vigil / Wigilia Paschalna / Solemne Vigilia Pascual

7:00 PM. – St. Bruno church (Tri-lingual: English, Polski, Español)

*There is **NO** 4:30 pm. English Mass at St. Bruno church*

Easter Sunday / Niedziela Zmartwychwstania / Domingo de Pascua

April 9

6:00 AM – Rezurekcja (Polish) at St. Richard

Regular Sunday Mass Schedule, except:

7:30 am (Polish, St. Richard) & 7:00 pm. (Spanish, St. Bruno) – Cancelled



PRAYER REQUEST FOR THE SICK

Prośba o modlitwę za chorych

Orar por los enfermos

God of love, ever caring, ever strong, stand by us in our time of need. Watch over (name) who is sick and grant him/her your healing and peace. Amen.

- | | |
|--------------------|------------------|
| Joseph Adamek | Helen Kacprowski |
| Jaime Avila | Diane Kotula |
| Cindy Beltran | Edith Kubas |
| Shanen Beltran | Shirl Kucik |
| Joan Cada | Anita LaFrancis |
| Mickey Chavez | Lucy Mancilla |
| Angelita Cervantes | Virginia Minonne |
| Hannah Carrol | Rose Mrozek |
| Mike Connolly | Robert Neal |
| Katie Frederick | Dorothy Pach |
| Josephine Gapultos | Cathy Pilny |
| Ronald Getches | Esther Renkar |
| Fran Gorz | Julian Renteria |
| Maria Guzman | Mario Reyes |
| Jerry Jarosik | Laverne Rinella |
| Stella Jeziorny | Louise Sajdak |
| Virginia Juarez | |

Please contact the Parish Office to add or delete a name from this list. Also, contact us if you would like a priest/deacon or minister of care to visit you in the hospital or at your home.

TABERNACLE CANDLES

*We Love & Miss You Mark
(Minonne Family)*

*Love & Miss You, Frank
(Diana)*

In Loving Memory of Emily Morman



SUPPORT AND PRAY FOR OUR MILITARY MEN AND WOMEN SERVING IN OUR ARMED FORCES

- PV 2 Therese Guglielmo, Army**
Lt. Col. Eric Henzler, USMC
Brian Espino, USMC
Alex Chobot, USN
E3 Airman Kelly Centrangalo, Air Force
Sgt. Christopher C. Garza, Army
Capt. Lukasz Bokun, ANG
PFC Gerson Sanchez U.S. Marines



OUR WEEKLY SUNDAY COLLECTION

MARCH 25/26, 2023

Sunday Collection

- Mail-in/ Drop-off (St. Bruno): \$ 440.00
 Mail-in/ Drop-off (St. Richard): 337.00
 4:30 PM (English): 827.00
 7:30 AM (Polish): 734.00
 9:00 AM (English): 920.00
 10: 30 AM (Spanish): 892.00
 10:30 AM (Polish): 1,061.00
 12:30 PM (Spanish): 841.67
 7:00 PM (Spanish): 318.00

Total: \$6,370.67

Collection for Religious Education

St. Bruno: \$1,251.50

St. Richard: \$869.00

Electronic Contribution through Parish Website

St. Bruno: 0

St. Richard: \$408.50

Total Contribution: \$8,899.67

Thank you for your continued generosity!

Dziękujemy za waszą nieustanną hojność!

¡Gracias por su generosidad continúa!

Second Collections for April

Date	2nd Collection
Apr 1 st /2 nd	Easter Flowers & Decorations
Apr 8 th /9 th	Easter Gift
Apr 15 th /16 th	Building Fund
Apr 22 nd /23 rd	Support Our School
Apr 29 th /30 th	Religious Education

If you have something you would like to see in the **bulletin**, please email the information to the Parish Secretary at stbruno@comcast.net or saintrichardchurch@hotmail.com. The deadline for each bulletin is **by 5:00pm on the Wednesday - twelve days before the bulletin date** that you would like the information to appear. Send articles in a Word doc. or in a PDF. All submissions are subject to approval by the pastor.

Week at a Glance

Monday, April 3rd
Tuesday, April 4th
Wednesday, April 5th
Thursday, April 6th
Holy Thursday
Friday, April 7th
Good Friday

St. Richard Church (SRC)

St. Richard Hall (SRH)

St. Richard Campus (SRC)

St. Bruno Church (SBC)

St. Bruno Campus (SBC)

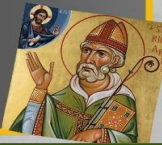
St. Bruno Campus Gym (SBCG)



St. Richard School Alumni Mass

*Monday, April 3
8:00 AM*

*St. Richard Church
5030 S Kostner Ave
Chicago, IL 60632*



*There will be NO Adoration on
Holy Thursday at St. Bruno church.*

*Nie będzie czwartkowej Adoracji
w kościele św. Brunona.*

No habrá Adoración en San Bruno el Jueves Santo

FOOD DRIVE

The St. Vincent DePaul Society in our parish is asking your help for those in need in our community. We invite you to participate in a food drive on the first Sunday of every month. Please bring your donations and place them in the box located near the entrance to the church. Items in great need are rice, pasta, cereal, canned fruits and vegetables, soups, canned tuna and peanut butter and jelly. The collection boxes will be available every day of the year to accept your donations. Thank you for your help!



In observance of Good Friday,
there will be **NO BINGO**
on Friday, April 7, 2023.

Happy Easter!

We will see you again on April 14, 2023



YOUR DEACON DAYDREAMS



Ever since I was a young boy, I always looked forward to Holy Week. We spent a lot of time in church celebrating the revered traditions, most importantly the Greatest Story Ever Told. I hope more of you will join us too. Covid has affected our numbers in the past, but it's improving. In fact some hospitals resumed lifting mask mandates last Monday. Please reconsider joining us in person since our diocese no longer has a dispensation for those who are missing mass. You are most welcome & missed.

It all starts this weekend with Palm Sunday. We begin this mass hearing the reading about joyful shouts of crowds cheering Hosanna in the Highest, waving palms as our Lord enters Jerusalem riding on a donkey. Yet in the Liturgy of the Hours, we pray "He was pierced for our offenses burdened with our sins. By His wounds we are healed." The crowds of supporters quickly turn in four short days to an angry mob jeering "Crucify Him, crucify Him!" This week is a roller coaster of emotions for sure. Your reaction to the chain of events that follows really all depends on your relationship with the main character, Jesus. The church decorations change almost daily from the somber purple to the colors of red then white & gold. The aroma of incense, spring lilies & flowers as well as the tone of the music & processions. The presence of a tomb filled then empty, The veneration of the cross liturgy on Good Friday with once again the Passion story being retold over again to remind us how we even today are guilty of putting Jesus on that cross. We are all sinners. Just look in the mirror, none of us is blameless.

Some members of the crowd were more than onlookers. Veronica who wiped Jesus' face with her veil, the weeping women who met Jesus as he carried his cross. Simon of Cyrene who was forced to help but then quickly picked up the Cross to help carry the heavy burden. Only one of Jesus' disciples had not run away & it was young John who stayed with Mary, His mother & Mary Magdalene as he died. I hope you won't abandon Jesus too. Please join us at both sites for the amazing liturgies offered on Holy Thursday as we remember the Last Supper & the institution of the Holy Eucharist. Jesus crucifixion on Good Friday. Holy Saturday's blessing of the Paschal candle lit by the holy fire at dusk & the beautiful liturgy that follows which is preceded earlier that day with the blessing of baskets. I can smell the kielbasa, ham & horseradish already. Most importantly, we gather to celebrate the glories of the Lord on Resurrection Day. Easter Sunday. The Triduum (3 days) is the holiest time of the church. The tradition of visiting churches for adoration on Holy Thursday is solemn as well. The Agony in the Garden of Gethsemane is a powerful episode that triggers all these events. After the Last Supper, Jesus enters the garden where he experiences great anguish & prays to be delivered from his impending death on the cross "Take this cup from me" while also submitting to his Father's will. He asked us to watch & pray with Him. Do we listen or ignore him? Only you know that answer. I hope you won't ignore these events but rather make a conscious effort to participate. God bless you during this powerful week. See you in church?

Deacon Larry

email:deaconchyba@aol.com.

P.S. Good Friday also marks the 1st day of the Divine Mercy Novena.



APRIL 2023 | VOL. 14

Eagles View

Weekly newsletter of Sts. Bruno & Richard School

It was a Magical Night Filled with Butterfly Kisses / SBRS Girls Volleyball Team are Lucky Spike Champions / Become a SBRS Eagle

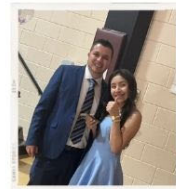
Upcoming Events / Próximos Eventos



- Apr 3 St. Richard Feast Day
- Apr 6 Holy Thursday: No School /
Jueves Santo: No Hay
Clases
- Apr 7 Good Friday: No School /
Viernes Santo: No Hay
Clases
- Apr 9 Easter Sunday / Domingo
de Pascua
- Apr 10 - Spring Break / Vacaciones
April 14 de Primavera



It was a Magical Night Filled with Butterfly Kisses / Fue una Noche Mágica Llena de Besos de Mariposas



It was a magical night filled with music, food, and **Butterfly Kisses** at the SBRS Father-Daughter Dance.

Fue una noche mágica llena de música, comida y **Besos de Mariposas** en el baile de padres e hijas de SBRS.

SBRS Girls Volleyball Team are Luck Spike Tournament Champions / El Equipo de Voleibol Femenino de SBRS es el Campeón del Torneo Luck Spike

Congratulations to the 8th-grade Volleyball team for winning the Lucky Spike Tournament held at the Sts. Bruno & Richard School Kenenth Campus Gymnasium!



Felicitaciones al equipo de Voleibol de 8o grado por ganar el Torneo Lucky Spike que se llevó a cabo en el gimnasio del Campus Kenneth de la escuela Sts. Bruno y Ricardo!



Making the Right Choice!

Registration for the 2023/24 School Year is Open. Schedule a tour today!



¡Tomar la decisión correcta!
La inscripción para el año escolar 2023/24 está abierta. ¡Programa un recorrido hoy mismo!

PK-3rd Grade... Harding Campus: 773.847.0697
4th - 8th Grade... Kenneth Campus: 773.582.8083

Culture

Faith

Service

Academic Excellence